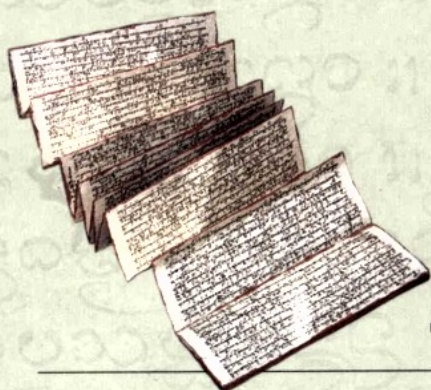


第三届全国贝叶文化研讨会论文集

[illegible]

贝叶文化

与傣族和谐社会建设

Pattra Leaf Culture and Construction of the Dai's Harmonious Society

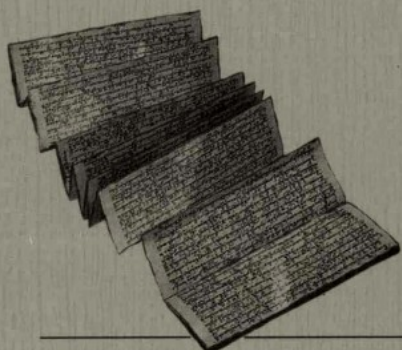
云南大学贝叶文化研究中心
西双版纳州贝叶文化研究中心

编

云南大学出版社
YUNNAN UNIVERSITY PRESS

第三届全国贝叶文化研讨会论文集

ဒီစာအုပ်ကို ရေးသားသူများသည်
၀၃၂၅ ခုနှစ်တွင် ရေးသားခဲ့ကြသည်



贝叶文化

与傣族和谐社会建设

Pattra Leaf Culture and Construction of the Dai's Harmonious Society

云南大学贝叶文化研究中心

西双版纳州贝叶文化研究中心

编

顾问：秦家华

主编：郭山 周娅 岩香宰 岩香

云南大学出版社
YUNNAN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

贝叶文化与傣族和谐社会建设/郭山,周娅,岩香宰

主编. —昆明:云南大学出版社,2008

ISBN 978-7-81112-611-2

I. 贝… II. ①郭…②周…③岩… III. 傣族—民族文化—
中国—文集 IV. K285.3-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第095724号

策划编辑:蔡红华

责任编辑:周元晖

装帧设计:丁群亚

傣文书法:岩捧

贝叶文化与傣族和谐社会建设

郭山 周娅 岩香宰 岩香 主编

出版发行:云南大学出版社

印 装:昆明市五华区教育委员会印刷厂

开 本:787mm×1092mm 1/16

印 张:31.75

字 数:620千

版 次:2008年7月第1版

印 次:2008年7月第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-81112-611-2

定 价:68.00元

地 址:云南省昆明市翠湖北路2号云南大学英华园内
(邮编:650091)

发行电话:0871-5031071 5033244

网 址:<http://www.ynup.com>

E-mail: market@ynup.com



西双版纳傣族自治州刀林荫州长和云南大学曹和平副校长在研讨会上（伍有福 摄）



关门节时，孩子们正在向长辈“苏玛”（祝福，请教）



勐海总佛寺关门节时的滴水仪式

傣族妇女正在为关门
节准备赅物“贺嫩”——
一种牛肉粽子



有四千年历史的傣族
慢轮制陶



橄榄坝曼听佛寺收藏
的装饰精美的贝叶经





正在新建中的第四代傣家民居



关门节时佛寺大殿外的佛幡



百姓赍到佛寺中献给“牙欢豪”（谷魂奶奶）的谷穗，祈盼风调雨顺，五谷丰登



新落成的勐泐大佛寺（周娅 摄）



色彩斑斓的傣族手工幡锦



勐泐大佛寺开光时着盛装的傣族妇女们



开门节时橄榄坝曼听佛寺的赓品

（图片除署名者外均为郭山提供）

序

《贝叶文化与傣族和谐社会建设》是第三届全国贝叶文化研讨会的研究成果，是继《贝叶文化论集》和《贝叶文化与民族社会发展》两本集子之后，云南大学贝叶文化研究中心和西双版纳州贝叶文化研究中心共同组织编印的又一部系统研究贝叶文化的论文集。看到党和政府对我们少数民族文化这样的尊重与关心，看到广大的专家学者对我们少数民族文化这样的热爱与研究，我作为半个多世纪以来西双版纳傣族历史变迁与社会发展的亲历者、见证者，由衷地感到高兴。

从2001年至今，全国贝叶文化研讨会在西双版纳召开了三届，我也参加了三届。每一届研讨会后都有论文集出版，在短短六年时间里能看到这么多研究成果面世，这是贝叶文化研究中心的同志们努力工作的结果，也是贝叶文化研究越来越受到世人关注，有越来越多的学者参与到这项有意义的研究工作中来的一个表现，这令人感到很欣慰。

贝叶文化，是对傣族传统文化的一种象征性称谓，它代表了整个傣族社会的历史和文化，反映了傣族社会历史发展的进程。与贝叶文化研究中心出版的前两部论文集相比，这部论文集体现出两个特点：第一，研究内容的涵盖面更宽更广了。集子中的文章内容涉及民间文学、历法、神话、法律以及生育文化、现代性等等，这些内容，有的过去研究得不多，有的过去还没有涉及，可见学者们的视野在过去研究的基础上又有了新的开拓，这是贝叶文化研究的新气象。第二，在研究的理论深度上有了提升。尤其是读到了掌握巴利语的年青一代的研究文章，更让人高兴。南传佛教的原典是用巴利语记载的，西双版纳傣文来源于梵文字母体系，是用于翻译转写以巴利语著述的佛教经典的主要文字之一。傣族人民在接受南传佛教的基础上，借入了许多巴利语词以适应宗教上的需要。关于巴利语对傣语的影响，我过去作过一些研究，后来这方面的研究成果就不多见了，原因之一是因为现在从事贝叶文化研究的学者们大多不懂巴利文和傣文，这次的情况，让我看到了贝叶文化研究的新的希望。

贝叶文化博大精深，涵盖的内容非常广泛、丰富，在建设民族文化大省，构建和谐社会的今天，很好地挖掘其中的精髓为当今时代所用，确实是一件非常值得做的工作。中华民族是一个多元一体的民族，国家的和谐就要有民族的和谐，五十六个民族的和谐发展就是国家和谐发展的基础，从这个意义上来说，研究贝叶文化与傣族和谐社会建设就有很强时代意义。

衷心希望我们的学者能将自己的研究融入时代的脉搏，让贝叶文化这座民族文化的富矿能为净化人类的心灵、促进社会的和谐、推动世界的和平更好地服务。

၀၅၁၁ ဗုဒ္ဓဂါယိတြိ နာမိန္ဒာ

2008年4月23日

(作者为云南省政协原副主席、云南民族大学教授、云南省民族研究所原所长、中国云南海外联谊会顾问)

目 录

序	刀世勋 (1)
---------	---------

贝叶文化与傣族和谐社会

弘扬傣族生态文化观 建设生态文明的和谐家园

——浅谈傣族生态文化观对促进生态文明建设的作用	刀林荫 (3)
-------------------------------	---------

南传佛教与傣族社会和谐	秦家华 (10)
-------------------	----------

简论西双版纳傣族的和谐文化传统	杨胜能 (13)
-----------------------	----------

浅论新世纪傣族和谐文化的建构	李子贤 (19)
----------------------	----------

宗教与传统文化对边疆少数民族地区构建和谐社会的影晌研究

——以西双版纳贝叶文化为例	周 娅 (22)
---------------------	----------

论“苏玛”在构建傣族和谐社会中的重要作用	段其儒 (30)
----------------------------	----------

文化认同语境下的边疆民族地区和谐社会建设

——从贝叶文化传承说起	赵世林 张秋影 (35)
-------------------	--------------

经济利他性行为与和谐社会构建

——以西双版纳傣族为例	朱翠萍 (41)
-------------------	----------

傣族祝福词的文明之光	征 鹏 (51)
------------------	----------

论傣族传统文化对家庭生育观念及行为的影响

——以西双版纳为例	郭 山 吕昭河 (56)
-----------------	--------------

傣族的生态文化与可持续发展	杨 娟 (70)
---------------------	----------

贝叶文化与傣族社会生活

浅析西双版纳傣族土司制度	岩香宰 常 虹 (79)
--------------------	--------------

浅论西双版纳节庆的起源和发展	汪 涛 (84)
----------------------	----------

二十世纪西双版纳傣族生活方式传承与变迁管窥	邓永进 余少剑 (93)
西双版纳傣族的“赕”	杨俊 (116)
傣族手工织锦与贝叶文化	冯晓飞 (124)
刻写在树叶上的经文	
——傣族贝叶经与赕坦习俗	杨俊 (133)
傣族水崇拜刍议	张忠良 (138)
仪式差异与文化融合	
——以芒弄村傣族一个丧葬仪式与升和尚仪式的结合为个案	张振伟 (143)
浅论傣族历法与星占术、占卜术的社会作用	西娜 (151)
西双版纳傣族慢轮制陶现状调查	
——以景洪市曼阁、曼斗村制陶情况为例	奚云华 朱继英 (158)
勐海傣族拴线的几种形式	玉拉罕 (164)

贝叶文化与傣族社会发展

橄榄坝的现代性及对周边傣族社区的影响	沈海梅 余少剑 (169)
橡胶经济与傣泐社会	
——西双版纳曼村傣泐人的土地利用转换与社会文化变迁	吴振南 (182)
西双版纳贝叶文化产业开发市场化运作的对策分析	徐丽华 段学品 (203)
西双版纳贝叶文化的时代审视	陈爱林 陈茜茜 朱子东 (212)
经济发展对傣族义务教育和民族文化的影响	
——以西双版纳傣族园为例	熊娟 (218)

贝叶经研究

谈谈西双版纳傣族贝叶经的编译整理	岩香宰 (227)
《佛祖巡游记》中的巴利语借词研究	保明所 (233)
略谈贝叶经典籍中巴利语的翻译	刀金平 (243)
社会结构的框架 行为规范的边界	
——从《阿瓦夯》透视傣族社会法律框架的建构	郭山 岩香宰 (248)

对云南西双版纳现存傣族南传上座部佛教巴利语文献

- 特殊价值暨研究方法的几点认识 姚 珏 (255)
- 贝叶经《布栓兰》的思想艺术特点及其当代价值 岩温香 (260)

贝叶文化与南传佛教

- 南传佛教与傣族生育文化初探 郭 山 (269)
- 中国南传佛教建筑研究资料综述 田玉玲 (277)
- 挖掘、研究、弘扬古老贝叶文化之我见 艾 鹰 (290)
- 南传上座部佛教佛事活动与傣族的节庆活动 甘友庆 (299)
- 中国南传佛教发展进入一个新时代 杨文伟 (308)

贝叶文化与傣族文学

- 泰-傣民族民间故事若干母题比较研究 赵 瑛 (321)
- 中国南传佛教地区傣族古籍中的诗歌
- 以西双版纳为例 周 娅 (335)
- 傣族神话的思维特征 高徽南 (346)
- 试析贝叶经《娥屏与桑洛》的思想艺术特征和时代精神 依艳坎 (355)
- 《召树屯》(孔雀公主故事)跨汉语际流变研究 陈孟云 (364)
- 略论《召相勐与喃宗布》的人物形象 玉康龙 (373)
- 从近代文献看傣族传统的审美意识 毛 艳 (377)
- 傣汉双语文课堂教学中对译的方法与技巧 岩香伦 (383)

贝叶文化与西双版纳旅游业

- 贝叶文化开发与曼听公园建设 杨寿川 (391)
- 西双版纳傣族园居民对活态文化利益感知研究 陈 瑾 (401)
- 深入挖掘贝叶文化价值 提升西双版纳旅游品牌 王海玲 (412)

贝叶文化综合研究

- 老挝老族的寨神勐神崇拜考察 高立士 (419)

西双版纳傣族与基诺族关系略论	朱映占 (427)
论贝叶文化传承和发展的人才开发	杨红英 和 晶 (436)
略论佛教社会资本的作用与保护	孙健灵 (443)
贝叶文化研究综览	甘万莲 (453)
表层与深层：贝叶文化研究的研究 ——第三届全国贝叶文化研讨会的阐释	何 明 (470)

(465) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(477) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(480) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(482) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(483) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(488) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南

参考文献

(453) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(457) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(462) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(464) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(465) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(466) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(467) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(468) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(469) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(470) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(471) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(472) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(473) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(474) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(475) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(476) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(477) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(478) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(479) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(480) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(481) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(482) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(483) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(484) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(485) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(486) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(487) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(488) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(489) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(490) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(491) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(492) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(493) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(494) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(495) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(496) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(497) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(498) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(499) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(500) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南

参考文献

(491) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(492) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(493) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(494) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(495) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(496) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(497) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(498) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(499) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
(500) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南

参考文献

(491) 山 歌	陈世华文育主海德己恩州山南
-----------------	---------------

Contents, Abstracts and Keywords

Developing the Concept of Ecological Culture and Constructing Harmonious Homeland of Ecological Civilization

——The effect on the concept of ecological culture to promote ecological civilization

..... Dao Linyin (3)

Abstract: In the report of the 17th CPC National Congress, the protection of ecological environment was placed into macro-control system in order to make economic development better-and-fast, which is a conceptual distillation of scientific and harmonious development. Thanks to keeping up the tradition of ecological culture for a long time, the Dai people have made an active contribution to protecting ecological environment, which makes our only green land near tropic survived. Carrying forward the traditional concept of ecological culture, nowadays, will play more important role for building civilized and harmonious Xishuangbanna.

Key words: Dai Nationality; concept of ecological culture; Harmonious Xishuangbanna

Theravada Buddhism and the Dai's Social Harmony Qing Jiahua (10)

Abstract: There are four aspects can be used to present the relationship between Theravada Buddhism and Dai's social harmony: (1) The ecological concept of Theravada Buddhism portrays the Dai people's spirit qualities of revering nature and cherish nature in order to realize inter-growth and inter-glory between human and nature; (2) Moral view of Theravada Buddhism cultivates the Dai people's national character of treating others harmoniously and kindly; (3) the concept of ceremony and propriety regulates the people's behavior and keeps the various social system functioning orderly and effectively; (4) the commandment concept of the Theravada Buddhism can purify people's soul through self-studying and self-cultivating.

Key words: Theravada Buddhism; Dai People; Social Harmony

Discussing Dai's Harmonious Culture Tradition in Xishuangbanna

.....* Yang Shengneng (13)

Abstract: It is the Dai's tradition to kindly treat nature, kindly treat people and regulated behavior that promote the harmonious relations between human and nature, human and human, which finally boost the harmonious development between human and society.

Key words: Xishuangbanna; Dai Nationality; Harmonious Culture Tradition

Briefly Discussing on the Construction of Dai's Harmonious Culture in the New Century

..... Li Zixian (19)

Abstract: This paper mainly discusses how to construct Dai's harmonious culture from the following three aspects: (1) The Dai's culture is a product of combining marginal culture with primitive culture; (2) Cultivating the individual's heart is highly emphasized by Pattra Leaf culture; (3) There are many quintessence in Dai's culture including goodness and tolerance, cultivating oneself through meditation etc.

Key words: Dai People; In the New Century; Harmonious Culture

A study of the Effects of Religion and Traditional Culture on the Harmonious Society Construction of Border-Minority-Regions

——An illustration of the Pattra Leaf Culture in Xishuangbanna ... Zhou Ya (22)

Abstract: Religion and traditional culture are the products of the development of society. Though there are both similarities and difference between these two culture-systems, they have definitely great effect on the harmonious society construction of today's China, particularly on the border-minority-regions. As a typical border-minority-region of south-west China, Pattra Leaf Culture is a special combination of religion and traditional culture in Dai Autonomous region in Xishuangbanna, which plays an important role in the harmonious development of local society.

Key words: Religion; Traditional Culture; Border-Minority-Regions; Harmonious Society; Pattra Leaf Culture

The Effect of SuMa on Constructing Dai's Harmonious Society

..... Duan Qiru (30).

Abstract: SuMa, as an activity of ceremony and propriety of traditional moral, is usu-

ally hold in the period of Door-Closed Festival every year. It can play an important role in handing down our national culture as well as constructing harmonious society.

Key words: Dai People; Traditional Activity of Ceremony and Propriety

Constructing Harmonious Society of border-national area under the background of cultural identity

——From the view on transmitting and inheriting Pattra Leaf Culture

..... Zhao Shilin, Zhang Qiuying (35)

Abstract: Cultural identity, as an internal mechanism formed by national cohesive force, means value choice and recognition of social consciousness, and also represents a feeling of subordinate to its traditional culture and a feeling of ownership to its groups in the whole national community, which will play an important role in constructing harmonious society. As a unique Dai traditional culture based on Pattra Leaf sutras, Pattra Leaf culture focus harmonious relations on human and nature, human and human, as well as human and society.

Key words: Cultural Identity; Pattra Leaf Culture; Harmonious Society

Altruistic Behavior and Constructing Harmonious Society

——A case study of Dai's in Xishuangbanna Zhu Cuiping (41)

Abstract: Influenced by the Buddhism and religious culture, people in Dai society represent evident altruistic behavior in economic activities, which form a sharp contrast to the egocentric behavior in market economy. This paper, further analyses how an important role that such altruistic behavior can play on accumulating social capital and constructing harmonious society through exploring the existing roots of altruistic behavior under the special background of culture.

Key words: Xishuangbanna; Dai Nationality; Altruistic Behavior; Harmonious Society

Dai's Excellent Blessing Words Zheng Peng (51)

Abstract: The blessing through tying thread and greeting each other had become the Dai's custom Since the ancient times. Either blessing when tying thread read by the old people or greeting words when meeting is very vivid and excellent, which can be regarded as an exotic flower in Dai's tremendous Pattra Leaf culture through not only extolling the true, the good and the beautiful but also castigating the false, the evil and the ugly.

Key words: Dai People; Blessing Words; Harmony; Civilization

The Influence of the tradition of Culture on child Bearing Behavior of Dai family

——as an example of Xishuangbanna Guo Shan, Lu Zhaohe (56)

Abstract: Traditional child bearing concept of ‘more birth, son preference’ can’t be supported by the Dai’s historical data in Xishuangbanna. The traditional child bearing behavior in Dai people, on the contrary, represents the characteristic of ‘less child bearing, no gender preference’. According to the population statistics and village investigation in recent hundred years, the formation of such child bearing concept originated from the unusual social fashion, effective secure mechanism, optimistic life attitude as well as the reciprocal communicative network, it is the social environment that cultivates the Theravada Buddhism.

Key words: Traditional Culture; Dai Family; Child Bearing Behavior

Dai’s Ecological Culture and its Sustainable Development Yang Juan (70)

Abstract: Dai people’s concept of ecological culture that putting nature above everything else and living with nature harmoniously is closely related to its geographical environment, the mode of production, belief worship and social environment as well, which will play an active role for keeping sustainable development of the modern society.

Key words: Dai People; Ecological Culture; Sustainable Development

Analyzing Dai’s Tusi System in Xishuangbanna

..... Yan Xiangzai, Chang Hong (79)

Abstract: Xishuangbanna is a place where Dai people lived there from generation to generation. The reason why Tusi system established in Yuan dynasty and perfected in Ming Dynasty can continue to use until now is due to the obstacle of geographical environment, instability of controlling border land, relative perfect and mature system as well.

Key words: Xishuangbanna; Dai People; Dais Tusi System

The Origin of Festival and its Development in Xishuangbanna Wang Tao (84)

Abstract: Festival is a kind of celebrated activity based on traditional religion, agricultural production and calendar, which forms the regular time, place, methods, cus-